

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

64/1. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Franciszka Kvapila 1886-1887 i
b.d.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Бібліотека 016-на А. П. Д. Р.
ВІСІДІ РУКОПИСІВ
№ Карм. 64/м. 2

1-2

07

- 1) Кваніус Франсуек (Kvapil Franc)
- 2) Кваніуса Франсена (Kvapilova Bozena)

Листи
до Карловича Яна.

1886-1887 і. б. г.

Виногради, Прага
і. б. м.

15 лл. 31 арк.

м. теска, пол.

Kvapel Francouzsk

4077

389

7

4077

Vinohrady, 14. listopadu 86.



Vážený pane doktore!

Děkuji Vám srdečně za neobyčejnou
laskavost i radost, kterou zaslá-
ním krásných novelistických pra-
cí polských jste spůsobil mé ženě.
Jákuile překlád kterých bude
kter, s nejupřímnějšími díky
shned potom zpátky Vám je ode-
šleme. Jáku má žena v přelo-
ženém listku sama se ymínuje,
děti jsme Vám zároveň o listem
poslati první její překlád z pol-
štiny histérny, leč malým od-
kladem se tak zatím státi

nemohlo. Učiníme tak při nejbližší příležitosti.

Zároveň však ještě jednou prosbou jest mi obrátiti se k Vaší lékařství. Dr. Sig. Winter, s kterým u nás jste se velmi seznámili, již několikrát mne žádal, abych kds jinému jeho poprosil za půjčení spisku „Das Leben in Skandinavien“ (či podobně nějak) od Lunda, o němž jste při tehdy hovoreli a kterýž by Dr. Winter potřeboval ku svým některým

studium. Tlumochům jeho prosbu
milerově a jmenem jeho zaruč-
jí se rovněž za byzké neporušené
vedení knihy. Možno-li Vám jí
vyhovět, račte zápisku poslati
buď na moji adresu neb při-
mo dru Sig. Wintkovi, bydlí v
Král. Vinohradech, Mikovcova
ul. číslo 618.

Přimlouvám se za to co nejvřeleji
a prosím Vás už jen za odpuště-
ní, že tímto způsobem opětně
Vás obtěžovati jsem přimčen.

Rodina má dvěma Bohu jsou
zdrava, rovněž vřelými přáteli, s
nimiž jste se ráčil zde setkat.
V literatuře řada novin, ale
nimno Vochlického „Zemské
epopeje“ nic, co by širší pozor-
nost mohlo zbuditi.

Milostivé paní ruce líbaje a vše
se poroučije panu Edmundovi i
p. Mieczysławu bránu, velenážený
pane doktoro, Vám



v plné úctě oddaný

F. Kwapil

4078

373

3

4078



Vinohrady, 30. XII. 86.

Vysoce vážený pane doktore!

Již za tolik, tolik loskavostí jsem
 Vám dlužný povinen. Ale teprve před
 nedávnem se opět cihem zdálo jako
 jindy a jsem přesvědčen, že více a
 upřímné poděkování za vyjádření Va-
 ší přátelskou ochotu i nyní při-
 jmete stejně ochotně. Tělo má
 zřejmě spůsobilo již zasloužilých pět-
 ných povídek p. Orazynové i t. Savičké
 radost nesmírnou a z této poslední
 má některý překlad byt bude na
 světlo vydán. O „Nizinnách“ chci po-
 dati referát v „Přehledu liter.“ a za-
 stlu Vám jej zároveň s Vámi.
 Dr. Winkler rovněž více děkuje za
 Lunda, kterého mi již vrátil. Mohl

bych jej odeslati ihned, avšak nero-
učte-li ho potřebovati, učiním tak
žároveň s ostatními. Tzn. Sawicki
nadmíru mne zajímá, jeví na
mnoze nepřehlenu sílu a veru a
při tom bezprostřednost. Je to kni-
ha mnohoslibná a dojistá autorita
znárodně práce podá.

Na překladnou kresbu literoského
sedláka sdělují svoje i p. Othy, jemuž
jsem ji pro „Zlatou Prahu“ nabídl,
nejedincněji dky jark Váru, tak vel.
st. p. Alf. Romerovi; líbila se velice
všem, kdo ji uviděl. Přijde do Zlaté
Prahy jarkmile reprodukce bude
histora a podnikatelná Vašim bude



plně vyhověno. Před po zhlédnutí re-
 produkce odeslám Vám original.
 Tak šušim má žena již psala, vy-
 stoupil jsem z redakce Kuchel a při-
 jal účast v red. Encyklopedie, kterou
 chystá p. Otto na přesrok. Lituj: ne-
 málo, že neročíte již být v Brně, ne-
 bot máme na starosti polskou lite-
 raturu v nejedné věci bych si
 rád vyžádal Vaši d. rady. Byl bych
 Vašimotem ze svého zaveden., kdybych
 mi k nahlédnutí zaslal I. vacek
 Enc. pedagogické, ale ne to ještě času
 dosti, až odvedu Vám s d.ky obsahní
 návrhy. Zahrnuj prolam o karkawon
 vada v těchto věcech: Která z uen-



síde Encyklopedie polských ve přímě polských
dat jest nejlepší a do nejnovějších časů
zasahuje? My zde máme jen Orgelbranda,
ale ten jest na mnoze neúplný. Jaka
je Enc. Wisliczského a kdy vyšla? Kdy vy-
šla Enc. Ungera a kdy Enc. powoz. umijete
Orgelbranda? - Jest nějaký životopisný ob-
růb polských spisovatelů? Kde třeba
hledati podrobných dat o spisovatelích
polských od r. 1850. do nejnovějších dob-
sků? W. Szanowicz - Powiniski a Chmielow-
ski? Která je dosud nejúplnější historie
literatury polské? - Kde žije Bruno
Abrahamowicz (spisovatel o přírodních
vědách, chei ho požadati o autobiografii)?
Pseudonym Alkar, poeta, jak se jmenu-
je vlastním jménem? Kde hledati lze

ad 4078

4078

394

5



„Pulamiti“ a jiné práce Bogumila
 Aspisa? - Abramowicz S., jehož práci
 „Szkapa“ přeložil Klemens Jurzyga,
 jest významnější spisovatel?
 Tolik otáček, pravda, že ku zodpovědění
 by nestačila dlouhá doba. Avšak
 prouti, aby se rešil odpovědět mi
 laskavě jen na onej, o kterých Vám
 lze také určitě hned, bez dlouhého přepí-
 sání. V ostatních bude sám se mož-
 nosti se hledět informovat, vyřítal by
 si, kdybych Vás přílišně obtěžoval.
 Zároveň pro budoucí o té příčině dotazy
 vyprosují sobě Vaši těmto a laskavou
 ochotu.

Práce bude o Enc. Ottovu mnoho, má
 být ze všech posavadních nejúplnější.

V Praze jímank nemnoho nových. Zdá se
mi, že polský literární trh novoroční
je bohatší než náš. Vrchlický vydal
"Zlomy epopeje" a "Mobyli včera
báseň", z nichž první je seriózní
podrobovacím "Perspektiv" a "ducha
i světa". Od Heyduků vyšla idylla "Běla",
od Nerudy, Čechů, Seyera nových nic.
Tinděšek vydal drobné novely, romány, které
jsou ještě zajímavější práce. Když
milostivá paní mi přála lekturu českou,
mladší byla poklad co mým posloužil.
V mé rodině chvěla Bohem zas opět jme
výchovni zřeteli. Ten jsem byl chvilu
dále než měsíc a nesměl jsem nic
číst a anižím důvěrně se zabývat. Byla

to nervosa, a kterou není co žertovat. Ale
 jako rekonvalescent jsem za to
 nechtěl v listu knihy převodních
 veršů "Zavěké stopy" a řada feuille-
 tonních článků "Ženy a milensky
 slovenských básníků", z nichž některé
 i do polštiny byly přeloženy, tuším
 v "Pravdě". — "Tady vědňiščena přijela
 a domo ho nedobala do rukou, jak-
 mile se do stave, hned dovoli si ho vsi-
 mostem zastati, a rovněž ovšem i přestla-
 dy, jakmile který vyjde.

Vánoce jsme bavili jako obvykle u ro-
 dičů má ženy a vyprávěli, že před
 rokem o božím hodě byli tam s ná-
 mi rovněž pan Mieczysław a pan Edmund.



K Novému Rokku přejeeme Vám, vele-
vážený pane doktore, i milostivé
choti Vaši a celé rodině nejpl-
nějšího štěstí a zbran'a zbran ve
všem. Těšíme se, že na jaře nebo
v létě v příštím roce zavítáte k nám
do Prahy alespoň na několik dní.
Vám těžko odtud ni vyjeti, dokud
Božena je tak na cestě neobtěžila, ať
jinak prospívá a rozvíjí se šťastným dnem.
Milostivé paní neuvěřive mi líbíte a
dne ženy připomíná nejvšelejší pom-
ocení pro všechny, objevením světe
oba Vaše rozsvícení svatky a Vám,
velévážený pane, zvrávením se
v nejplnější odvahosti.

f. Kvačil

4079

4079

201

7

Vinohrady, 15. ledna
1887

Vypoce vášnivý pane doktore!

Vřele, vřele Vám děkuji za
Vaše laskavé zprávy i neo-
byčejně vřelou ochotu ve
příčině zapůjčení dlejší-
cíh nám Encyklopedií.
Milerád přijímám se srdečný-
mi díky nabídku Vašnotinu
a prosím, jestliže tím neze-
užívám příliš Vaší laskavo-
sti, o zaslání I. tomu Ungra
(a Supplementu k A., ačli ja-
ký existuje) i I. tomu Enc.

/.

pedagogické. Na další výzvy
záměr nespěchám, neboť pře-
devším jedná se nám o lit.
A. - Vašnostiny zpráv o Abra-
nowiczovi (zycions, zyceta) by mi
byly velice vítané. Prosim o
ně snažně, ať-li to není va-
šnostem obtíž. Páan Abarka-
nowicke psal jsem do Paříže
k Lad. Michiewiczovi, s nímž
jsem ode dávna tvárem ve styku
přátelských. Pokud se týče Ester-
reidra, má několik jeho to-
mu ještě muzejní bibliotéka.
Jasněle seznám je blíže, dovolím
si vás oslovití prositi. „Prze-
wodnik bibliograficzny“ předplatíme,

ale o svazky minulé snajně
dovolují si psát na čas jen
velmi krátký, neboť bych zatím
pouze A. a B. prohlédl a na
listky napsal. V kterém svazku
"Ktosów" nšel seznam pol.
pseudonymů, neboť a práva
otom by mi byla velebitána.
Mnoho a mnoho Vás obtěžuji,
velevážerý pane doktore, ale
jen laskavá ochota Vaše mi
k tomu dodává snělosti. Pám
podobným způsobem odde-
titi se chci a v nejbližích
dnech zašlu Vašnostem Lundu
i s několika knihami pro
terdou lekturu milostivé paní.

1/.

Zároveň jménem redakce myster-
ně Ottovy Encyklopedie dovoluji
si Vás prosit za spolupracovní-
ctví a za zpravu, zdalib hlavně
pokud litevských věcí se týče byste
chtěl být ochoten do ní přispívat.
Heslo pro A, pokud se vyskytne
v pravenci, jest máim v
dispozici (ale je jich málo) bych si
Vám pak dovolil zaslati. Dvěak
jsem přesvědčen, že sám, na-
je křtem po ruce Karbutovu
Historii Litvy a j. byste je podsta-
ně doplnil a rozšířil. Čtěné Vaše
příspěvky bych já do české pře-
kladal a byly by honorovány
jako práce ostatní.
Pěkný obrátěk p. Konerius jest



už dávno dávno křepci, ale není
 ještě hotov. Za pozdravy vřele dě-
 Rují jmenem svým i své ženy,
 které nach. Vaši rodinnou věcnou
 často vyprávějí a Vám i mi-
 lostivě první zamyšlá nejserdecnějši
 poměření.

Žena Sawicka čím dále tím více
 se mi líbí, je to talent náročný
 a jasný. Zvláště obrazy její
 z lidu jsou znamenité, nové,
 s velikou vervou podané. A
 z nich máš nejserdecnějši - » Orga-
 nisté" či » verharici". Má žena
 už byy bude s překladem této
 povídky hotova. Předtím přeložila
 2 hlasy povídku » Kaise launze".
 Zdraví jme všichni, chvála Bohu,

ad 4079

4079

i malá Boža, co nám přináší
do domu společenost nejpřínějnější
výdělky. S ialem jsem řekl,
že Vy jste ráčil churavět, ale
důvěrně, že to byla jen nemoc
epheimická:

Milostivé paní děkuji vřele za vypo-
mínky přátelské a laskavé
ruce pro mne o další laskavou
pomoc. Děkuji obzvláště
co nejvíc. Opětuje pak
znova i předem redaktor Ency-
klopedie děk za vadožnou och-
tu tváři, vřoce važený pane,
Vám o nejteplejší úctě oddaný



Fr. Kravil

Vinohrady, Hlávkova č. i. 133.

4080

4080

404
10

Vinohrady, 25. I. 87.

Velevážený pane doktore,

ráte laskavě sám napřed o liter-
 ocké mytologii pracovati, neboť
 hesla jí se týkající nikomu ne-
 budou zbytečné. Maje k ní rovná-
 vání s materialem doned sebraným
 značně velkou řadu různých spi-
 sů pokračují velmi pomalu a
 tím by se zastání hesel s ně strany
 dosti opoždilo. Doned jsem přišel
 totiž na „ajvaros“ a „alabatis“.
 Ovšem nejlépe když vrátíte napřed
 psati o předmětech s A. a B. za-

/.

činajících. Jinak ničím neráče
se obmezovati. O listu prof. Char-
ryta vám, sám jsem mu de-
lil Vašnotím adresu.

Všecky knihy mně vyjímou Vaš
odstou zastaralé mně došly a dě-
kuji vám co nejvíc. Rovněž
suplement Orgelbraude jsem již
obdržel a takéž 2 čísla Prer. bbl.
z Karlova. Pracuji hlavně o
vypadnutí A a B z tohoto posledního,
abych je mohl Vašnotím
co možná záhy odeslati.

Ugorská Encyclopedie zlatě vohod
přítla, má namnoze podrobnější

data něžli Orgelbrand. Avšak ta
nemějí se vyskytla, že v pol-
středí věcech se časem neshodu-
jí a tu budno hledati pravdy.
Jark jest při Abrekhu i při Abre-
hamoviči.

Veráček snad věděti, při kterém
divadle, ždali při Lvovském nebo
varšavském přebí zvaný
spisovatel veseloher Adolf Abre-
hamowicz? Chci mu dopisati
o autobiografii. Článek v "Echu"
varšavském vloni vstýl, kde vše
po něm pojednáno, nemám
bohužel při ruce.
Jinak v domě vódku: jone zdrávi

a připomínáme vždy vřele na
Vás a dětem Vašim rodičům.

Připomínáme od své ženy nejodvážněji
o! vypravě a milostivé choti
Vaší ruce lžaje s vroucnou
dělky za vřady velké Vaše
služby i vyácnou ochotu

svému vřete

nejodvážněji



F. Kvačil

Kr. Vrchlabý, Haldova tř. č. 133.



4081
4081

444
12
Praha, 5. února 1887.



Věležený pane doktore!

Tak co do formy tak i co do rozpatu
číslovky vyborně se hodí. Račte po-
dobným způsobem i ostatní la-
skově slíbené pracovat, aťkoliv zde
leho důležitosti věci vyžaduje, mohou
býti obšírnější, zcela dle Vašnosti
uznatí. Vřele Vám děkuji za vyjádření
Vaší ochoty v leho příčině zpráva i
za „Echo“, které mne došlo. O data
životopisná se obrátím přímo k H.
Abrah. S Witozského Průvodním
bibliog. budu co nejdříve letos a pří-
ští týden při Vašem s ostatními knihami
odeslat. Z Esterického knihyž bylo mi
ke doktatu ve zřejší musejní knihovně
pouze tom I. III. a IV. Jestliže v některém

/.

ze schůzjejíčích (II. a I.) jest supplement
k A neb B, prosím, abyste mi rečil
laskavě povědět.

Jouma vřechu zhrubi jme, ale už x těstí-
me na pero, vřechu toho potřebujeme.
Byly tu veliké mravy, tepave nyní se
gas na nás slunce usmělo, ale s ním
přišlo vlnko a mlhy.

Od mě jeny připopuji nepovělejší poručení.
dělákové paní libuje ruce a znovu nej-
vřelejší za vášnotním laskavost d'ly
připopuje zramením a v ústě
nejhlubší



J. Kvačil

Vinohrady, Zlatkova tř. č. 133.



4082

413
13

4082

Krnohrad, 23. 2. 87.

Velevážený pane doktore!

Prosbu dal jsem Vašnostem odeslati některé z knih lastavě mi zapůjčených, jmenovité Przewodnik bibl., Lucida, část povídek p. Orzeszkové z Reformy a pak 2 čísla "Tareho věku" s přecennými měřeními, o jejichž případné vrácení po přečtení prosba si dovoluji. Víra odeslaných Vám žlas Národa s Nedělními listy ráče dle lihosti si podržeti. Neodpovídal jsem dlouho na ctěný váš list ze dne 7. 1. m., avšak stalo se tak pouze proto, že jsem chtěl dříve býtli hoto s excerpty z Przewod. bibliog., abyh Vám jej co nejdříve mohl vrátit. Byla to práce velmi zdouhava a pro mne za prominutí, podržel-li jsem jej déle, než Vašnostem bylo přepřeno. Také seznam pseudonymů polských již předkem jsem odeslal p. dru T. Korzonowi dle adresy, již jste ráčil připojit. Článek p. Junosze Klemen- sa byl velmi vhod a s jeho jménem bude uveřejněn. Vše děkuji Vašnostem rovněž za "Elo";

v data životopisná psal jsem p. Wolfu Abrahama
mnohokrát přímou do Luova, leč odpověď dost
mne nedosta. Jasně přibude, na základě
obou článků sestavit. Vaším laskavým vyvě-
ním osvědčen dovoluji si též proti Vás za
laskavé zapůjčení Supplementu k Esterichovi
podle se kříže A a B, dalších mi není
potřebi. Hned po vyčerpání listky bych
je Vašnotem odeslal. Co se kříže článků v
literární mytologii, Ab, Ac, Ad, Ae uvažl,
na další otázky ještě čase, až jich bude potřebl,
dovolím si Vašnotem dopisati. Kým ovšem,
že přispělis Vašnotiny ochoty nadužívám a
jeu Vaše laskavost je příčinou, že takto své
proty a jílosti důvějně ještě dovořuji. Dodatek
k Orjelbrandovi i Unger výborně nám poslouží,
ale často navzájem se neshodují. Ovšem jinak
ani v encyklopediích byt nemůže.
Z Ortoje co nejříve "Varhant" bude vyfistěn a zprolene

jej také autorce a žádost, aby dovolila přechlé-
dati též ostatní. Obšírný referát o celé knize
píše pro „Rožhledy literární“. Co do článků mych
pro Encyklopedii nám neováz v tom, že dom
zádná z objednaných v Berlíně historii lit. nás
nedošla, ani rovněž objednaná Encyklopedie
„Kurzera Bodjermeeqs“. Nevím, zda toho přičinou
Kunstkupce's ležnavost či snad již některá
díla jsou rozbroána.

V naší rodině vše zdravo a potěšila by nás vše
Vašnostna zpráva, že jst u vás zrovna tak.
Děsně křtku rukou oběma Vašim nadějnyim
synim. Má žena připopuje nepřečejní poždny
a poručim. zachovejte nás v lastavé paměti
a stále přízni! Místivé paní uctví ruce lba-
je znamenitím a váim, velenáženým pane
doktore, v nejpnejn' oddanosti

F. Kvačil

Vinohrady, Hálkova št. č. 133.

577
15

4083
4083



V Praze, 8. března 1887.

Velevdějný pane Doktore!

Vřele Vám děkuji za ochotu a laskavost, kterou jste račil mi poslati dodatky k Etreichově Bibliografii. Co nejvíce ji vyčerpám a hned v zájímě Vašnostem s Hlky odeslu. Co se týče Vašnostiny poplávký stran pane Komarovy kresby, jest rytina již hotova (od rytce v Monichově - Monachium), ale dosud nedošla. Jarkmile se to stane, dám original Vám ihned odeslati i s vyžadavými exempláry otištění. Rytina dále se zhotoviti ve velikosti originalu. Doufám, že se zdáří, ač při tomto způsob kresby je k reprodukci na dřevě velmi nevhodný.

/.

Děkuji Vašimotem rovněž za adresu knih-
kupectví Orjelbrandova, ale užiti už nelze,
nebot se žádané publikace daly obstara-
ti zdejším knihkupectví. Tak tedy už
přes Lipsko něco dojde či nedojde, aby i
německé věcičky měly při tom užitek.

Bohužel ani s dopisy není líp. Žádal jsem
p. Abrahamowice a p. H. Abrahamowice o
data životopisu, a už přes měsíc tomu,
aniž bych odpovědi dostal. Redaktci Djeu-
nika Polockiego psal jsem stran Abra-
courta a rovněž marně. Dnes vyřádu
do Víma k dru Abrahamovi (na adresu
dra Stan. Smolky) a do Krakova k dru
Abrahamowiczi dopisy, snad někdeš hrdou
slepším úspěchem.

Janů lze Sawické expedici exemplár "Pohládků
 literárních" a referátem o její knize, doufám,
 že jí vděk bude. O nás málo nového mo-
 hu připojit. Den ode dne jsem stále práce,
 bohužel ne vždy tvrdá, kterou bych si přál. Ale
 jinak v životě již není. Zpráva o vašem
 návratu do Polska mne zarmoutila, tedy
 ještě dále od Prahy - a teď hrozí ještě k tomu
 nebezpečí velké evropské války! Nemáme zde
 v Čechách o ni žádných iluzí a jest nepochybné,
 že její výsledek, ať ten či onen, nám nic do-
 brého nepřinese!

Od mě jsem připojuji nejvřelejší pozdravení. Pro-
 peme těmě Vaši! rodině zdraví i štěstí ve
 všem. Milobivé paní libám uctvě ruce, a
 s nejvřetnějšími pozdravy panu Edmundovi i
 panu Mieczysławowi zarmoutím se Vám, ve-
 lvdžerý pane doktoro, v nejhlubší úctě

Fr. Kvačil



4084

4084

424
17

Vinohrady, 1. dubna 1887.



Věležený pane doktoro!

Konečně mohu dát Vašnostem odeslati
reprodukci pěkné kresby p. Romerovy
i s originalem. Vyhrotení zlatěštině sti-
sků v tisíckové pověšce se zdálo, proto
chtěje zároveň vše připojiti jsem i nera-
lehal na bytí zastání est. Jatek Prahy,
kde kresba uveřejněna. Nicméně doufám,
že tyto jsou již ve Vašnostiných rukou.
Nepřišlo se mi, že při dopravě z Mníchova
zůstal original neporouchán, ale totéž
zdá se mi jeviti se na reprodukci, snad
se také stalo již při odeslání tamtéž vinnou
poštou. Ráče mne mlti v té příčině laskavě
ovlivněna, vyžádal jsem si i také na

/.

obálku jsem napsal, aby se nic nepoško-
dilo. Iménem redakce Zlaté Prahy a ze-
jména od nakladatele p. Otty znovu za
zapůjčení kresby k reprodukci a dovození
její uveřejnění mám Vašimstem i velect.
p. Romerovi vysloviti nejvšelejší díky.

Kdyby p. Romer přál si i dále do Zlaté
Prahy přispívat, bude ovšem velvítáno,
a sím přívus k p. Otovi se může obrá-
titi (Adress: Jan Otto, nakladatel a vyda-
vatel "Zlaté Prahy", Karlovo nám. č. 34.
Praha, Czechy) i po případě stran hono-
ráře se dohodnouti. Ode mne, prosím, račky
velectný pane doktoro sdělit p. Romerovi
nejvděčnější poručení a vřelý obdiv z jeho
rozhlasné práce.

Umrtí slavného J. J. Kraszewského vybudilo
ve všech Brnyích zdejšich hluboký dojem.

Vždyť z jeho spisek Holiv Králového do češtiny
 bylo přeloženo, že jej přímo zastupně svého spi-
 sovatele bychom mohli podlédati a nejšir-
 ší kruhy naše znají jej z nejlepšího strá-
 nek. Do čl. Práhy napsal jsem o něm
 v prvnímu dojmu zprávy několik slov, ob-
 šírněji pojednával o jeho významu v „Roz-
 hledech literárních“. V. Vlček požádal mne
 pro „Osvětu“ za článěk, kde by hlavně pro-
 ces o něm v Německu vedení a jeho uvěs-
 nění v Magdeburku bylo podrobně vylíče-
 no. Nemám ovšem z r. 1883 po ruce po-
 třeba dát, ale domnívám se, že svou
 vyprávěním o procese brojurska zvláště o sobě.
 Ráčil-li byste mít o něm podobně jaké
 povědomosti, byl bych Vašim velmi rádo z
 povědomím. Dodávky k Eobr. povědomím zřizují,

1/4



pravda, vaším mi lastavě oznamiti, kdy
si přejetí volení, omezím se pak jen na
nejnutnější, ostatní může zůstat na čas
později.

Nové rodině nemám dat nových, leč to, že
chvíle Bohu jsou všichni zdraví a již
skutečného jara dočkat se nemůžeme.

Dnes na Šofině jest večer k oslavě
Kraszewského, přítel Ed. Telles má o
něm přednášku.

Od mé ženy připojuje nejvíc nejvíce poručení
a milostivé paní uctívě ruce láhaje
lovám, veleučený pane doktore, s výrazem
nehlubší úcty a oddanosti

J. Kvačil

P.p. synům pevně doporučuju
nejvíc nejvíce pozdravy!



Vinohrady, 8. 4. 87.

Velevážený pane doktore!

Čekal jsem na zprávu p. Gebethnerova knihkupectví, nechtěje, nebude-li potřebi, opětně Vás, ctěný pane doktore, obtěžovati, neboť vše přičině jsem Vašimostem již učinil velikým slůžníkem. Bohužel p. Gebethner mi píše, že o žádné brožure o procese Krajevského nemá vědomosti, pročež dovoluji si kviřiti ze ch. nabídky Vaší. Proti o laskavé zastání obou zmíněných ročníků Bechtovradského „Kraje“, avšak s tou podmínkou: že výlohy, /.

spojené se zastáváním, budu Krj-
ti ja. Ironií, abyste neročil
mi této záležitosti odepíši a také,
co již jsem sluzen za předstě,
mně laskavě oprašuil. Nesním
Vašnostiny vyžité a mně do-
hé ochoty zneužívati, kým mně
dožadovati se stálých i krátkých
obětí. Rád bych o záležitosti Kra-
jevského ve zmíněném procese
pojednal poněkud důkladněji,
pročťe jedná se mi o autentické
zprávy původní a nemohu se spo-
lejit kým, co o přelčení atd.
psaly své doby naše časopisy.
Mohu s vámi, velevážený pane
doktore, sdělití tenkrátke učitku,

nás blýžlo se dohýkajíci. Vstoupil
jsem totiž do redakce „Ilustr
Národa“, místa v red. „Encyklope-
die“ ovšem nijak se nevyděvaje.
Všeho posledni, jak se zdá, nastanou
velké změny co do hlavních ve-
dění, jež však mého postavení se
nehýkají. Další články z liter-
ské mytologie budou velvítá-
ny, neboť Al jest již na des-
tém pořádku a tam, jak z em.
Ungrovj jsem se převěděl, je
dost liter. materialu. O barbare
jich zaslouží jurem redakce do-
volují si psáti. Nedávno prof. Ko-
zarkewicz z Paříže žádal mne
o rady a poznámky k historii čes.
literatury, o níž má přednáseti.

/.

Dostal jsem mu Tieftrunka a ně-
kolik jiných pomůcek, než
jme bohužel chudí. Jest zajíma-
vo, že tento zjev není již v baržij-
ojariněbým. O nás nemám co ji-
ného napsati, nežli že jme chvá-
la Bohu zdraví a větroky, jak oby-
čejně, budeme žít v rodině mé-
ženy. Čtené Vaš' rodině a Vám
přepeme vášně nejveselších. Má-
žena přitopuje vřelá a světlá po-
zdraví, s prosbou o další laskavou
pomoc. Chloubivé choti libuje uti-
vé ruce, pana Kucyřstawa i p.
Edmunda vřelá objímám a s vý-
razí nejupřímnějších pozdravů
znamenám Vám, veleužijem
pade doktor, v děle nejodržejší



Fr. Kvapil
Vinohradý, Klášterova č. 133.

429
21
4086

4086

Vinohrady, 23. dubna 1887

Velevdážený pane doktore!

Já jsem nemohl vašemu domu podě-
kovati za časopis laskavě zasloučený, z
něhož doufám pro svůj účel hodně ukořis-
titi. Roznemohlať se uáru právě před je-
jich obdržením naše dekurška a tu
již mi při přimotání obdržení takřka ani
odvědu mi nepřijelo. Jáse malá brýže
měla silnou horečku a zdálo se, že se z
ní vyvine těžší nemoc. Chválabohu přišla
bez větší následku a nyní již se uáru
dcerka zotavuje. Proto chci se péro, abych
váru, velevdážený pane doktore, díky slo-
žil za svůj projev vyjádřené váší ochoty.
Také čeru má děkuje více za „švit“,
kde je mnoho zajímavého materiálu.
Rádk připnutí i zároveň s milostí a štěstím,

je více libová, a nás všech nejstejnější
poručení a pro pana Edmunda a pa-
na Mieczysława věci pozděj.

Znamenaním se Vám, velevděčný pane
doktore, a sice nepřelubí!

Fr. Thrapil

Amstřed
Hollanova č. 133.



Tinohradý, 23. 6. 87.

Vysoce vážený pane doktore!

Vračeji Vám de Vašeho písmu novou řadu knih, které jste mi laskavě ráčil zapůjčiti, více a srdečně Vám děkuji za vyjádřenou obětavost a ochotu, s kterou jste tak dlouho času jich odvedení prodlužoval, ač sám jste do jisté míry záruky v uplynulém době měl a nichlečeho potíchei. Kromě „Světla“ a „Práje“ odvedlím svým věchem, a ne jrou v této záruce stráženy: Reforma, Viziny, Enc. povoz. S. Orgelbranda „Dopelnění“, Enc. Ungrova, Enc. Wychowawczy, Biblio-grafja Polaka, Est. tom II. i zároveň má nejnovější kniha verzi „Zaváté stopy“;



/

kteří, prosím, alyste laskavě přijal
přesného stromový dřevak ué vřelé
k Vám ucty a ucty nehasnoucích
vzpomínkách.

"Pust" a "Kraj" jsou - několika druhů,
nebyť mi jsou možné vyjistiť vše-
den jih zajímavý material, a protož
uply ve Varšavě a jsou již cenzuro-
vané, nebude možno při jih odov-
láni uzádných nesmáži.

zajímavě děkuje vřelé Vašim zprá-
vám Estreicherovu o Throzevském,
kteří uue před nedlouhým časem
dostal, a již také záhy navrátim. Už
dávno byl bych Vám vřelé děky za
tuto laskavost stýl, ale škrtu vplynul
ve stále práci jako vodu a tu jsem

past měl zato, že již z dřívějška
 jste odjeli a celkem jsem na lanča-
 vonu gpravu Vaši o uvěem Vašim
 bytosti. K Vašimě mohu jen Vašim
 stem gratulovati a snad někdy bude
 mi možné k vám ovšem Vás vyple-
 dati a ještě jednou Vám co nejví-
 leji poděkovati za vstupu Vaši
 ochotu a laskavost.

Můj rodina je zdravá, ale počasi boluje
 domus málo přiznání je přičinou, že
 odjezd na letní byt na venkov od-
 kládáme. Můj žena připouje nejvíce
 nejvíce poměrem.

Mělo byché paní učivě ruce děkuje a
 oba Vaše sny objímaje co nejvíce
 tvám, velení, jenž máš přáteli,
 v nejhlučší oddanosti

Fr. Kvepěl

4088

Wielce szanowny Panie!

Dziś niema u katolice „Tajem-
niczka wyslancova“, jest pre-
ciez „Popelka“, jak rano z
jonez czytaliśmy. Będzie więc
może wieczorek u p. Tchluka?
Jeżeli tak, spodziewam się z
szanownym panem doktorem u
niego się spotkać.

Zatem z najgłębszym uzna-
waniem i poważaniem zostaje



szczęśliwie

J. Kvačil

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.